

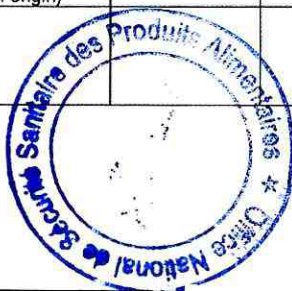
Grb/ Armorié/ Emblem

Veterinarsko zdravstveni certifikat za uvoz mesa goveda i proizvoda od mesa goveda u Kraljevinu Maroko iz Republike Hrvatske /
 Certificat sanitaire vétérinaire relatif à l'importation au Royaume du Maroc des viandes bovines et des produits à base de ces viandes à partir de la République de
 Croatie / Veterinary health certificate relating to the import into the Kingdom of Morocco of beef meat and related products from Republic of Croatia

Republika Hrvatska/
 République de Croatie/
 Republic of Croatia

Veterinarski certifikat za Kraljevinu Maroko/
 Certificat sanitaire vétérinaire du Royaume du Maroc/
 Veterinary health certificate to Kingdom of Morocco

Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci/ Partie I.: Informations sur l'envoi expédié Part I.: Details of dispatched consignment	I. Podaci o proizvodu(ima)/ Informations Produit(s)/ Product(s) informations							
	I.1. Pošiljatelj/ Expéditeur/ Shipper				I.2. Referentni broj certifikata/ N° de référence du certificat/ Certificate reference number		I.2.a Lokalni referentni broj/ Numéro local du certificat/ Certificate local number	
	Ime/ Nom/ Name							
	Adresa/ Adresse/ Address				I.3. Centralno nadležno tijelo/ Autorité centrale compétente/ Central competent authority			
	Država/ Pays/ Country				I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Autorité locale compétente/ Local competent authority			
	Tel. br./ Téléphone/ Phone							
	I.5. Primalatelj/ Destinataire/ Consignee				I.6. Osoba odgovorna za pošiljku/ Transitaire (s'il y a lieu)/ Forwarder/ clearing agent (if applicable)			
	Ime/ Nom/ Name							
	Adresa/ Adresse/ Address							
	Država/ Pays/ Country							
Tel. br./ Téléphone/ Phone								
I.7. Država podrijetla/ Pays d'origine/ Country of origine				I.8. Regija/ Région/ Region				
I.9. Mjesto podrijetla/ Lieu d'origine/ Place of origin				I.10. Mjesto odredišta/ Lieu de destination/ Place of destination				
Ime/ Nom/ Name				Broj odobrenja/ Numéro d'agrément/ Approval number				
Adresa/ Adresse/ Address								
I.11. Područje utovara/ Lieu de chargement/ Loading zone				I.12. Datum otpreme/ Date du départ/ Departure date				
Adresa/ Adresse/ Address								
I.13. Prijevozna sredstva/ Moyens de transport/ Means of transport (1)								
Avion/ Avion/ Plane ☐ Brod/ Navire/ Ship ☐ Vagon/ Wagon/ Wagon ☐ Cestovno vozilo/ Véhicule routier/ Road vehicle ☐ Drugo/ Autres/ Others ☐ Identifikacija/ Identification/ Identification								
I.14. Temperatura proizvoda/ Température produits/ Product temperature (1)				I.15. Ukupna količina/ Quantité totale/ Quantity total		I.16. Ukupan broj pakiranja/ Nombre total de conditionnements/ Total number of packages		
Sobna/ Ambiante/ ☐ Ohlađeno/ Réfrigérée/ Refrigerated ☐ Zamrznuto/ Congelée/ Frozen ☐								
I.17. Broj plombe i broj kontejnera/ N° du scellé et N° du conteneur/ Seal number and container number								
I.18. Roba je certificirana u svrhe/ Marchandises certifiées aux fins de/ Goods certified for the purposes of (1)								
Prehrane ljudi/ Consommation humaine/ Human consumption Hranidbe životinja/ Alimentation animale/ Animal feed Drugo/ Autres/ Others								
I.19. Identifikacija robe/ Identification des marchandises/ Identification of goods								
Proizvod (ime+podrijetlo od životinjske vrste)/ Produit (nom+espece animale d'origine/ Product (name + animal species of origin)	Način obrade/ Type de traitement/ Type of treatment	Pogon za obradu/ Atelier de transformation/ Processing unit	Broj pakiranja/ Nombre de conditionnements/ Number of packaging	Vrsta pakiranja/ Type de conditionnement/ Type of packaging	Neto težina/ Net weight/ Poids net	Broj serije/ Numéro de lot/ Number batch	Datum proizvodnje/ Date de Production/ Date of production	Rok trajanja/ Date de péremption/ Expiration date



II. Podaci o zdravlju:/ Renseignements sanitaires:/ Health informations:	I.2. Referentni broj certifikata/ N° de référence du certificat/ Certificate reference number	I.2.a Lokalni referentni broj/ Numéro local du certificat/ Certificate local number
---	--	--

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da:/ Je soussigné vétérinaire officiel certifie que:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Republika Hrvatska (država podrijetla) proglašena je službeno slobodnom od bolesti goveđe kuge, kuge malih preživača, zarazne pleuropneumonije goveda, vezikularnog stomatitisa i groznice riftske doline./ Le République de Croatie (pays d'origine) est déclaré officiellement indemne de la peste bovine, de la peste des petits ruminants, de la péripneumonie contagieuse bovine, de la stomatite vésiculeuse et de la fièvre de la Vallée du Rift./ Republic of Croatia (country of origin) is declared officially free from rinderpest, peste des petits ruminants, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and Rift Valley fever.
2. Republika Hrvatska (država podrijetla) je država sa zanemarivim ili kontroliranim rizikom u odnosu na goveđu spongiformnu encefalopatiju (GSE) sukladno preporukama Svjetske organizacije za zdravlje životinja./ Le République de Croatie (pays d'origine) est à risque négligeable ou maîtrisé à l'égard de l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine (ESB), conformément aux recommandations de l'OMSA./ Republic of Croatia (country of origin) is at negligible or controlled risk with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), in accordance with WOA recommendations.
3. U Republici Hrvatskoj (državi podrijetla) GSE je bolest koja se prijavljuje te je unutar tog područja zabranjena hranidba preživača s proteinima sisavaca s izuzećem mliječnih proizvoda./ L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire au le République de Croatie (pays d'origine) et que dans le territoire du pays, il est interdit de nourrir les ruminants avec les protéines de mammifères à l'exception des produits laitiers./ BSE is a notifiable disease in Republic of Croatia (country of origin) and that within the territory of the country, it is prohibited to feed ruminants with mammalian proteins with the exception of dairy products.
4. Životinje:/ Les animaux:/ Animals:
 - 4.1. su rođene i uzgojene u jednom od područja koje je Svjetska organizacija za zdravlje životinja proglasila slobodnim od bolesti slinavke i šapa, s ili bez cijepljenja./ sont nés et élevés dans l'une des zones déclarées par l'OMSA indemnes de fièvre aphteuse avec ou sans vaccination./ were born and raised in one of the areas declared by WOA free from foot-and-mouth disease with or without vaccination.
 - 4.2. su rođene i uzgojene, bez prekida, na području Europske unije, od čega minimalno 60 dana prije izvoza na području Republike Hrvatske te potječu iz stada koja nisu pod zdravstvenim mjerama ograničenja vezano uz zarazne bolesti specifične za vrstu, sukladno preporukama Svjetske organizacije za zdravlje životinja./ sont nés et ont été élevés, sans interruption, sur le territoire de l'Union européenne, dont au moins 60 jours avant l'exportation sur le territoire croate et issus d'élevage qui ne sont pas soumis à des mesures de restriction sanitaire dues à des maladies contagieuses propres à l'espèce, conformément aux recommandations de l'OMSA./ were born and raised, without interruption, on the EU territory, of which on the Croatian territory for at least 60 days prior to export and come from livestock that are not subject to health restriction measures due to contagious diseases specific to the species, in accordance with WOA recommendations.
 - 4.3. ispunjavaju zahtjeve utvrđene nacionalnim programom za kontrolu i iskorjenjivanje bruceloze i tuberkuloze goveda, i to nisu životinje koje su izlučene unutar tog programa./ remplissent les exigences établies par le programme national de contrôle et d'éradication de la brucellose et de la tuberculose bovine et que ceux-ci ne sont pas des animaux qui ont été éliminés dans le cadre de ce programme./ meet the requirements established by the national program for the control and eradication of brucellosis and bovine tuberculosis and that these are not animals that have been eliminated under this program.
 - 4.4. zaklane su u klaonici službeno odobreno od strane tijela nadležnog za zdravlje te su podvrgnute ante-mortem i post-mortem zdravstvenom pregledu i ocijenjene prikladnima za prehranu ljudi./ sont abattus dans un abattoir officiellement agréé par l'autorité sanitaire compétente, ont été soumis à une inspection sanitaire ante mortem et post mortem et ont été reconnues propres à la consommation humaine./ are slaughtered in a slaughterhouse officially approved by the competent health authority, have undergone ante-mortem and post-mortem health inspection and have been recognized as fit for human consumption.
5. Klaonice, rasjekavaonice, radne prostorije za otkoštavanje i skladištenje nalaze se u područjima slobodnim od bolesti slinavke i šapa, s ili bez cijepljenja te su pod trajnim veterinarskim nadzorom./ Les abattoirs, les ateliers de découpe, de désossement et de stockage des viandes sont situés dans des zones indemnes de fièvre aphteuse avec ou sans vaccination, et sont sous contrôle vétérinaire permanent./ Slaughterhouses, meat cutting, boning and storage workshops are located in areas free from foot-and-mouth disease with or without vaccination, and are under permanent veterinary supervision.
6. Meso:/ Les viandes:/ Meats:
 - 6.1. potječe iz područja koja su slobodna od bolesti slinavke i šapa, s ili bez cijepljenja, i ne potječu od životinja koje su izlučene u okviru programa iskorjenjivanja bolesti./ proviennent de zones indemnes de fièvre aphteuse avec ou sans vaccination et ne proviennent pas d'animaux éliminés dans le cadre d'un programme d'éradication de maladie./ come from areas free from foot-and-mouth disease with or without vaccination and do not come from animals culled under a disease eradication programme.
 - 6.2. dobiveno je samo od mesa, osim od iznutrica, koje je podvrgnuto procesu sazrijevanja pri temperaturi iznad +2°C najmanje 24 sata, tijekom kojih je pH mesa bio manji od 6.0 mjereno elektronski u sredini najdužeg leđnog mišića nakon sazrijevanja./ sont obtenues uniquement à partir de viandes autres que les abats, ayant été soumises à un processus de maturation à une température supérieure à +2°C durant une période minimale de 24 heures, et dans lesquelles le pH des viandes était inférieur à 6.0 lorsqu'il a été mesuré électroniquement au milieu du muscle longissimus dorsi après la maturation./ are obtained only from meat other than offal, which has been subjected to a maturation process at a temperature above +2°C for a minimum period of 24 hours, and in which the pH of the meat was less than 6.0 when measured electronically in the middle of the longissimus dorsi muscle after maturation.
 - 6.3. strogo je odvojeno od mesa koje ne udovoljava gore navedenim zahtjevima (u certifikatu) u svim fazama proizvodnje, obrezivanja i skladištenja sve do pakiranja, a prije skladištenja./ ont été strictement séparées des viandes ne répondant pas aux exigences susmentionnées (certificat) à tous les stades de la production, du parage et de stockage, jusqu'elles soient emballées avant d'être stockées./ have been strictly separated from meat not meeting the above requirements (certificate) at all stages of production, trimming and storage, until they are packaged before being stored.

Dio II: Certificiranje/ Partie II.: Attestation/ Part II: Certification



- 6.4. zamrznuti su bez odgode, nakon stabilizacije i razdoblja sazrijevanja. Njihova srednja temperatura smanjena je na vrijednost manju od ili jednaku -18°C nakon čega su uskladišteni na temperaturi nižoj od -18°C . Zamrznuti su i uskladišteni u objektima za skladištenje odobrenima od strane tijela nadležnog za zdravlje (**potrebno izbrisati u slučaju rashlađenog mesa*)./ sont congelées, sans délai, après la période de stabilisation et de maturation. Leur température à cœur a été ramenée à une valeur inférieure ou égale à -18°C , puis elles ont été entreposées sous une température inférieure à -18°C . Leur congélation et leur stockage se sont effectués dans des établissements agréés par l'autorité sanitaire compétente (**à rayer en cas de viandes réfrigérées*)./ are frozen, without delay, after the stabilisation and maturation period. Their core temperature has been reduced to a value lower than or equal to -18°C , then they have been stored at a temperature lower than -18°C . They have been frozen and stored in establishments approved by the competent health authority, (**to be deleted in the case of refrigerated meat*).
- 6.5. zapakirana su u pakiranja kojima se izbjegava svaki rizik od kontaminacije patogenim uzročnicima./ ont été conditionnées et emballées en évitant tout risque de leur contamination par des agents pathogènes./ have been packaged and packed to avoid any risk of contamination by pathogenic agents.
- 6.6. izvezeni proizvodi ne sadrže nikakve antiseptičke tvari ili druge neodobrene aditive ili bojila./ les produits exportés ne contiennent aucune substance antiseptique ou autres additifs ou colorants non autorisés./ exported products do not contain any antiseptic substances or other unauthorized additives or colorings.
- 6.7. uzimajući u obzir planove nadležnog tijela za monitoring i kontrolu, proizvodi za izvoz ne sadrže rezidue farmaceutskih ili fitofarmaceutskih tvari, radioaktivnih elemenata i okolišnih onečišćivača uključujući poliklorirane bifenile i dioksine u količinama koje prelaze dopuštene granice što ih potencijalno čini opasnim ili štetnim za ljudsko zdravlje./ compte tenu des plans de surveillance et plans de contrôle mis en place par les autorités sanitaires, les produits exportés ne renferment pas de résidus de substances pharmaceutiques et phytopharmaceutiques, d'éléments radioactifs et des contaminants de l'environnement y compris les PCB et les dioxines, en quantité excédant les niveaux admissibles susceptibles de les rendre dangereux ou nocifs pour la santé humaine./ taking into account the monitoring plans and control plans put in place by the health authorities, the exported products do not contain residues of pharmaceutical and phytopharmaceutical substances, radioactive elements and environmental contaminants including PCBs and dioxins, in quantities exceeding the permissible levels likely to make them dangerous or harmful to human health.
- 6.8. izvezeni proizvodi udovoljavaju mikrobiološkim kriterijima primjenjivim na meso i proizvode od mesa sukladno trenutno vrijedećem zakonodavstvu./ les produits exportés sont conformes aux critères microbiologiques applicables aux viandes et produits viandes, conformément à la législation en vigueur./ exported products comply with the microbiological criteria applicable to meat and meat products, in accordance with current legislation.
- 6.9. izvezene proizvode prati Halal certifikat za klanje./ sont accompagnées d'un certificat d'abattage Hallal./ are accompanied by a Halal slaughter certificate.
- 6.10. prikladni su za prehranu ljudi./ sont propres à la consommation humaine./ are fit for human consumption.
- 6.11. na sebi imaju zdravstveni žig/oznaku koji jamči obavljen službeni veterinarski pregled./ portent l'estampille/marque de salubrité qui garantit l'inspection sanitaire vétérinaire officielle./ bear the health stamp/mark which guarantees the official veterinary inspection.
7. Pakiranje na sebi ima čitljivu oznaku na kojoj je naveden točan naziv proizvoda, podaci o klaonici i rasjekavaonici, datum klanja životinja i datum zamrzavanja./ L'emballage porte une étiquette lisible spécifiant la dénomination du produit, les références de l'abattoir et de l'atelier de découpe, la date de l'abattage des animaux et la date de congélation./ The packaging bears a legible label specifying the name of the product, the references of the slaughterhouse and the cutting plant, the date of slaughter of the animals and the date of freezing.

Službeni veterinar/ Vétérinaire officiel/
Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima)/ Nom en lettres capitales/
Name in capital letters

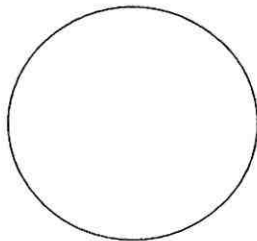
Kvalifikacija i titula/ Qualification et titre/
Qualification and title:

Izdano u (mjesto):/ Fait à (lieu):/ Done at (place)

Na dan (datum):/ Le (date):/ On (date):

Službeni pečat/ Cachet officiel de signature/
Official signature stamp

Potpis službenog veterinara (2)/
Signature du vétérinaire officiel (2)/
Signature of the official veterinarian (2)



(1) Provjeriti odgovarajući unos./ Cocher la mention qui convient./ Check the appropriate entry.

(2) Boja pečata i potpisa mora biti drugačija od drugih dijelova certifikata./ La couleur du sceau et de la signature doivent être différente de celle des autres mentions du certificat./ The colour of the seal and signature must be different from that of the other mentions of the certificate.